

Россійскія
Слова.

Оныя слова написаны геремискимъ, вот
скимъ и пермякскимъ названіемъ по
неименію у нихъ писемныхъ Россійскимъ
слогамъ.

въ Красногорской округѣ. въ герденской о-
кругѣ.

Геремискимъ. Вотскимъ. Пермякскимъ.

1. Соуъ	юму	инмаръ	Енъ.
2. отъуъ	агай	аттай	ан.
3. мать	абай	нуной	малъ.
4. дитя	изышуда	Нулти	наланъя.
5. я.	минъ	монъ	мее.
6. да.	тудо.	оо.	Да.
7. хладъ	шолквинъ	салквинъ	хледъ.
8. или	лемъ	нимъ	нимъ.
9. крыъ	Ергышка	Нустръисъ	крыъ.
10. еръ	уло.	уванъ	иль.
11. духъ	Унъишъ	Зынъ	Зынъ.
12. зверь	калкъ	къртъ ловбуъ	Зверъ. да.
13. колъ	минъгы	Мамскъ	Маскъ.
14. Слаголъ	мутлана	вѣраукомъ	Сіо рми.
15. Тека	Инъыръ	Шуръ	ю.
16. работа	паша.	уонъ	удонъ.
17. Смертъ	Колитъ	кулъмъ	кулъмъ.
18. вода	везъ	ву	ва.
19. моръ	Динъевъзъ	Зарисъ	моръ.
20. гора	и ишмъ	увануръ	изъ.
21. соль	сустыръ	Еиръ	висанъ.

Россійскіи Слова.	въ красноуфимской округѣ.	въ пердвинской округѣ.
	Теремискии.	Вотскии.
	Пермискии.	Пермискии.

22. Левъ.	юлкавъ.	астимъ.	Эвмъ
23. летъ.	кинимъ.	кужимъ.	гордесъ.
24. Соль.	шинжалъ.	сымалъ.	Соль.
25. Годъ.	и.	увапуи.	Годъ.
26. сынъ.	ушжуи.	ои.	юшла.
27. светъ.	волгода.	зогуи.	зоги.
28. сердце.	шюи.	сюи.	селъи.
29. сила.	ви.	кужимъ.	Вви.
30. здравъ.	тава.	тава.	Здравъ
31. хорошо.	Сам.	Зисъ.	Свечелъ.
32. Дурно.	уроде.	кырви.	Дурно.
33. лето.	тиверъ.	тиверъ.	лвситъ.
34. Рука.	китъ.	ки.	ки.
35. нога.	юи.	пудъ.	кои.
36. око.	онъи.	утимъ.	симъ
37. ухо.	пилимъ.	пель.	пель.
38. носъ.	ниръ.	нверъ.	нверъ.
39. Ротъ.	уша.	уи.	имъ.
40. Голова.	ви.	горъ.	горъ.
41. лодъ.	сянга.	квливъ.	квливъ.
42. Зубъ.	пи.	Пимъ.	Пимъ.

Россійскіе	въ Красноуфимской округѣ.	Вердвинской
слова.	Черемиски мѣ.	округѣ.
	Вотки мѣ.	Пермиски мѣ.

43. Языкѣ.	Эолма.	Кылѣ.	Кылѣ.
44. кровѣ.	Ворѣ.	Вурѣ.	Вурѣ.
45. велико.	куго.	Будзюмѣ.	исчитѣ.
46. мало.	изи.	исномѣ.	угемѣ.
47. высоко.	кюкшю.	Вѣлѣмѣ.	Вѣлѣмѣ.
48. ниско.	улюшѣ.	ульмѣ.	ульмѣ.
49. солнце.	карѣ.	шурѣдѣ.	шотѣдѣ.
50. мѣстѣ.	тими.	тульѣ.	тѣлѣ.
51. Звезда.	шюдурѣ.	Кивили.	тѣлѣ.
52. небо.	пѣлѣ.	илимѣ.	кѣмарѣ.
53. лугѣ.	кикикурѣма.	шурѣдѣ гѣаски.	лугѣ.
	26мѣ.		
54. огонь.	тулѣ.	тѣлѣ.	ли.
55. жарѣ.	Шокшю.	Пилимѣ.	жарѣ.
56. горло.	Лугарѣ.	Тиртѣ.	горшѣ.
57. голось.	сель.	кувара.	голосѣ.
58. дверь.	Умѣ.	усѣ.	Дверѣ.
59. имя.	Винимѣ.	гобѣ.	гу.
60. день.	Кичи.	шурѣдѣ.	гулѣ.
61. ногѣ.	Зетѣ.	уи.	ои.
62. градѣ.	ула.	карѣ.	Градѣ.
63. жизнь.	илимѣмѣ.	ульмѣ.	оломѣ.
64. лесѣ.	Козма.	мулѣ.	Вѣрѣ.

Россійскіѣ въ красноярской округѣ. въ сардинской округѣ.
Слова. Термифкиль. Вотскиль. Нермивркиль.

65. Древо. . . ну. . . ну. . . ну.
66. трава. . . шудо. . . турвилъ. . . турвинъ.
67. сонъ. . . уша. . . ивины. . . онъ.
68. спать. . . умалика. . . изинькула. . . узны.
69. резать. . . пуркаль. . . вандалвилъ. . . пурдаль.
70. взятъ. . . налалъ. . . систомъ. . . бостъ.
71. мера. . . вига. . . муртвѣтъ. . . мера.
72. золото. . . шортно. . . иовесъ. . . зарни.
73. серебро. . . шин. . . зарни. . . езвѣсъ.
74. оганъ. . . туль сонда. . . дурсуранъ. . . огагъ.
75. домъ. . . птортъ. . . гортъ. . . дортъ.
76. суръ. . . курина. . . кылыскуль. . . кылы.
77. зреніе. . . Инокиль. . . устискомъ. . . визотамъ.
78. вкучъ. . . тѣмъныму. . . шу муткура. . . кыра.
гане.
79. оскъзаніе. . . тилда. . . Зисъскозъ. . . модита.
80. обонѣніе. . . Упъшъ. . . Зышъ. . . обоняніе.
81. кожа. . . кобаштъ. . . ку. . . курикъ.
82. стой. . . шалгу. . . сумта. . . сумалъ.
83. собака пѣтъ пизгане. . . нуру нурука понъ кусты.
84. котъ. . . узиврисъ. . . Аикочинъ. . . Канъ.
85. петель. . . агъспанъ. . . Атасъ. . . петель.
86. курица. . . Тибъ. . . курикъ. . . курывъ.

Россійскіѣ Слова.	Вкрасноуфимской Окружѣ.	Всерединской окружѣ.
	Тереминскимъ.	Воткинскимъ.

- | | | | | |
|--------------|----------|------------|----------|---------|
| 87. Лицо. | муну | курликъ | пузъ. | Колькѣ. |
| 88. птица. | Каикъ | тылобурдо | кай. | |
| 89. перо. | пистиль | тылзвылзны | Перо. | |
| 90. жена. | ситъ | кышно | Зотпоръ. | |
| 91. мужъ. | улму | Воргоронъ | Аика. | |
| 92. братъ. | шулолъ | ике | Вонъ. | |
| 93. сестра. | Шужаръ | Сурзвы | Сой. | |
| 94. любовь. | горатилъ | гамашкомъ | любовъ. | |
| 95. любить. | горатилъ | Гратилъ | любитна. | |
| 96. отпрос. | пюхи | мичитъ | юаса. | |
| 97. Земля. | мюльмъ | Сюи | му. | |
| 98. шаръ. | шваръ | Шагаръ | шаръ. | |
| 99. поѣѣ. | ушты | Скиртисонъ | ю. | |
| 100. камень. | кюи | изъ | изъ. | |
| 101. дай | пу | сотманымъ | вай. | |
| 102. пади. | каи | Кошка | муль. | |
| 103. нетъ. | уни | ивыль | авъ. | |
| 104. нитъ. | Эюльшъ | говуну | юны. | |
| 105. ясти. | Коккашъ | Сивы | Сюиы. | |
| 106. время. | Сагыдъ | исивъ | время. | |
| 107. яствѣ. | юмунъ | пуши | шидъ. | Яствѣ. |
| 108. толфуъ | Кюжгы | Эюкъ | Кызъ. | |
| 109. кофъ. | му | лы | лы. | |
| 110. нѣтъ. | муръ | кырзаны | Солны. | |

Россійскіе въ Красноуфимской округѣ. въ ердынской о-
 слова. Тереминскимъ. Вотскимъ. Термилскимъ.
 округѣ.

- | | | | |
|----------------------|-------------------|-------------------|-----------------|
| 111. Бетръ . . . | лардинъ . . . | толь . . . | твиль . . . |
| 112. моговъ . . . | пушпуго . . . | катчи . . . | кокни . . . |
| 113. корова . . . | школь . . . | скаль . . . | мусъ . . . |
| 114. баранъ . . . | тига . . . | така . . . | баранъ . . . |
| 115. свинья . . . | стоси . . . | париль . . . | порсъ . . . |
| 116. зубъ . . . | комбу . . . | языкъ . . . | бюзякъ . . . |
| 117. утка . . . | мудо . . . | хуны . . . | утка . . . |
| 118. хлевъ . . . | киды . . . | нянь . . . | нянь . . . |
| 119. жито . . . | шурно . . . | ю . . . | сѣ . . . |
| 120. мочъ . . . | нюрто . . . | мортме . . . | намисъ . . . |
| 121. ровъ . . . | урмонъ . . . | ургэдзинъ . . . | ровъ . . . |
| 122. плоды . . . | шогіо . . . | Еракалукула . . . | плоды . . . |
| 123. рога . . . | шурно . . . | туръ . . . | сіоръ . . . |
| 124. дубъ . . . | тумо . . . | тыны . . . | дубъ . . . |
| 125. добро . . . | сам . . . | зинъ . . . | суръ . . . |
| 126. худо . . . | уфаль . . . | уродъ . . . | умаль . . . |
| 127. корень . . . | воны . . . | выжы . . . | вэнь . . . |
| 128. пень . . . | пундэнь . . . | мѣль . . . | мвертъ . . . |
| 129. кора . . . | пууль шумди . . . | пусуль . . . | кора . . . |
| 130. сыро . . . | кугэмо . . . | уль . . . | ва . . . |
| 131. бело . . . | оміо . . . | туди . . . | хѣоквиль . . . |
| 132. красно . . . | юшкаро . . . | гордъ . . . | гвѣрдъ . . . |
| 133. вино . . . | арика . . . | вина . . . | вино . . . |
| 134. виноградъ . . . | Аракарму . . . | Арувини . . . | виноградъ . . . |

Россійскія Слова.	в красноуфимской округѣ.	в ердымской округѣ.
	Терлифимъ. Воткиль.	Перлифимъ.
135. Сѣять.	вюдѣнъ.	кизинукула. Кугна.
136. Скрѣтъ.	твишъ.	ватуно. Вокина.
137. носить.	кондышташъ.	нуллоно. нольна.
138. возить.	тумташъ.	валыму ну. кыскална.
139. возъ.	когобъшъ.	будзиль пвишъ. дутушъ.
140. судно.	кэнзъ.	Эоксикистъ. судно.
141. бракъ.	ушнашъ.	кшнобастомъ. бракъ.
142. полъ.	муръ.	кыръ. ивъ.
143. лугъ.	олыль.	возъ. виль.
144. пашня.	куралымашъ.	Гронъ. париль.
145. пахать.	кураламъ.	Громъ. ужналь.
146. соха.	шуга.	Гури. гыръ.
147. барона.	спурма.	усъ. пиль.
148. конь.	шени.	валъ. выль.
149. трудъ.	хастырлина.	тонкаромъ. трудъ.
150. дева.	вюдуръ.	ноль. нылмартъ.
151. мальчикъ.	ирги урвезъ.	пн. угомъ.
152. полувъ.	кугаринъ.	дыдыль. голувъ.
153. сторожъ.	уроуль.	возмасъ. Сторожъ.
154. годъ.	мотумаша.	матумашо. годъ.
155. рошъ.	шюлышта.	лоба. ажатъ.
156. родиль.	шугмашъ.	вартыуквиль. Тожишъ.
157. власть.	шканимирикъ.	ирко. власть.
158. вечеръ.	каръ.	житъ. ратъ.
159. утро.	иръ.	шукно. асалъ.
160. овесъ.	шюлю.	Сизи. Эоръ.

Россійскіѣ Слова.	Вкрасноуфимской округѣ.	Впередынской округѣ.	Серемифскимъ.	Вотскимъ.	Пермѣжскимъ.
161. Рѣнь . . .	Рѣна . . .	Рѣнь . . .	Рѣхерѣ . . .		
162. локать . . .	Килѣрвортъ . . .	звирпунъ . . .	зѣрдзѣ . . .		
163. колено . . .	пулби . . .	пѣдесъ . . .	Колено . . .		
164. теперь . . .	кизитъ . . .	алѣ . . .	уны . . .		
165. прежде . . .	онзюлку . . .	савлѣнь . . .	устисни . . .		
166. позадъ . . .	вара . . .	виришь . . .	Свиртыни . . .		
167. ты . . .	мишь . . .	монѣ . . .	ты . . .		
168. мы . . .	мие . . .	ми . . .	миеясъ . . .		
169. онъ . . .	тудѣ . . .	тѣ . . .	скда . . .		
170. она . . .	ВатъЛакъ . . .	соосъ . . .	она . . .		
171. они . . .	нунуЛакъ . . .	соосъ . . .	ныда . . .		
172. вы . . .	ми . . .	тѣи . . .	тѣясъ . . .		
173. здѣсь . . .	мишты . . .	татенѣ . . .	татвынь . . .		
174. тамъ . . .	тушню . . .	отвынь . . .	тѣонвынь . . .		
175. вотъ . . .	спивъ . . .	спами . . .	спуо . . .		
176. брада . . .	пондашь . . .	тушь . . .	тушь . . .		
177. волосъ . . .	унѣ . . .	горсѣи . . .	горсъ . . .		
178. крикъ . . .	кикриль . . .	чирѣкѣ . . .	крикъ . . .		
179. шумъ . . .	Эокъ . . .	кора . . .	шумъ . . .		
180. волны . . .	тулкынъ . . .	тулкыль . . .	волгосъ . . .		
181. песокъ . . .	ушма луо . . .		песокъ . . .		
182. Елина . . .	шунъ . . .	Сюи . . .	Сюи . . .		
183. Зеленъ . . .	ужарга . . .	Вонѣ . . .	вишь . . .		
184. Зеленое . . .	ужаргынъ . . .	Вониктыль . . .	Визне . . .		
185. теръ . . .	уквышь . . .	нулырь . . .	Еагъ . . .		

Россійскіи слова.	въ красноуфимской округѣ.	въ чердынскон округѣ.	Термафкиль.	Вотскиль.	Пермифкиль.
186. брюхо.	мушкюръ.	гуптъ.			кыныль.
187. ноздри.	марознѣ.	нырнвси.			неръ нырвѣтъ.
188. брови.	шынъ маулъ.	Синкашѣ.			Симинскоиль.
189. Ресницы.	Шинжабуръ.	Синлвѣсъ.			Синласъ.
190. щоки.	шургу.	Санъ.			щоки.
191. лицо.	Тури.	Турам.			нырвѣль.
192. пальцы.	парня.	Тиню.			пель.
193. ногти.	кючь.	Емни.			звѣнѣ.
194. плечо.	Вага.	тилтоуль.			
195. шея.	шѣи.	Турты.			Селы.
196. спина.	шилмижѣ.	стибвѣръ.			стордъ.
197. сукъ.	Ихылъ.	Тлъ.			Тлъ.
198. лифты.	лыштитишѣ.	куаръ.			лествѣ.
199. Догнѣвъ.	Еръ.	Зоръ.			Зырѣ.
200. Градъ.	Ми.	То.			Градѣ.
201. молнии.	Волгынзы.	Силѣка.			вирдѣло.
202. Снегъ.	луль.	лымы.			лыль.
203. Стужа.	Юшфу.	Кивистъ.			Стужа.
204. Зрѣзъ.	Лазырствышѣ.	мофѣ.			Зрѣзъ.
205. Молоко.	шуръ.	Ель.			оль.
206. Словенка.	Адилъ.	Адѣли.			Мортъ.
207. Старъ.	шонгу.	тиривъ.			тврѣлѣсъ.
208. молодѣ.	урѣзѣ.	егидѣ.			туль.
209. Скоро.	Зили.	Таи.			перта.

Россійскія Слова.	в Красноуфимской округѣ.	в Сердвинской округѣ.	Пермскіи.
210. тихо.	оаинь.	Калминь.	Жагонь.
211. люди.	ЗинеЛакъ.	Мортіосъ.	утаерь.
212. какъ.	кузи.	кузо.	квітъ.
213. гдѣ.	кушпо.	кутунь.	кыттынъ.
214. когда.	Куналь.	Ку.	кудвиръ.
215. что.	ногыге.	Маръ.	мви.
216. кель.	кундинъ.	кинмивага	Кинкотъ.
217. сель.	модини.	маринъ.	масель.
218. рыба.	колъ.	Егорукъ.	Церъ.
219. мѣса.	шилъ.	Силь.	Аи.
220. берегъ.	шигъ удвляя	яръ.	Серегъ.
221. глубина.	килгы.	муръ.	геръ.
222. высота.	Кушно.	вылынъ.	выленъ.
223. ширина.	кундукши.	паскитъ.	пакыкъ.
224. тапоръ.	тударъ.	тиръ.	Тирвезъ.
225. длина.	кутшо.	Кузель.	кызь.
226. воздухъ.	пешнѣ.	восъ зесъ.	шонтъ.
227. пыль.	туракъ.	тузуръ.	сусъ.
228. вихрь.	пторишу.	толтири.	твылмеръ.
229. буръ.	курутолнынъ.	будиимъ	Голхы. буръ.
230. долина.	Кузнулукиа.	кузлудъ.	кзыздолъ.
231. холмъ.	Милимардинъ	давль.	Холмъ.
232. меза.	Миза.	Миза.	Меза.
233. мышъ.	колъ.	ширъ.	шеръ.

Россійскіѣ	Вкрасноуфимскѣй округѣ.	Всередынскѣй округѣ.
Слова.	Теремизимъ.	Воткиимъ. Пермиакиимъ.

- | | | | |
|--------------|---------------|--------------|--------------|
| 234. муна. | Ложошъ. | пызъ. | Этѣ. |
| 235. Эвоздѣ. | пуда. | Кадашъ. | тудъ. |
| 236. бранъ. | Типтамашъ. | тышкаскемъ | Вистгемъ. |
| 237. воимъ. | Тулланъ Шумъ. | Ожлыстолю. | Воимъ. |
| | Кзымъ. | | |
| 238. воина. | Шюи. | ошеъ. | воина. |
| 239. брака. | вурьшъ. | Жугышконъ. | тышкаселемъ. |
| 240. латы. | Куртню буря | Курпаръ. | Латты. |
| 241. ладъ. | Ингакуртню | тулкорты | лыситѣ. |
| | Вергоимъ. | паръ. | |
| 242. миръ. | Сторьсина. | срашимъ. | миръ. |
| 243. годъ. | Шгоню. | Сгонюи. | У. |
| 244. татъ. | рошъ. | кутымъ воръ. | тагъ. |
| 245. дуга. | куталтымы | паръ. | тискиасъ. |
| | воръ. | | |
| 246. литъ. | Вилшашъ. | Кистымы. | скитъ. |
| 247. варитъ. | Шолтышашъ. | погтоно. | туну. |
| 248. лешъ. | Вотшашъ. | вѣдоно. | вѣдо. |
| 249. полъ. | кубяръ. | мудель. | неугъ. |
| 250. подъ. | юрълакъ. | пограимъ. | локъ. |
| 251. надъ. | адакъ. | Ношикъ. | надъ. |
| 252. севъ. | улысѣ. | вистимъ. | севъ. |
| 253. седа. | бяля. | бяля. | седа. |
| 254. поведъ. | пильнышъ. | Сулуклунъ. | подъда. |
| 255. селъ. | ушъ. | тузю. | Тюгкамъ. |
| 256. свѣ. | ухили. | уванъва. | свѣ. |
| 257. ледъ. | Ии. | Ю. | Ю. |

Россійскіе слова.	Въ красноуфимской округѣ.	Въ чердынской округѣ.	Пермскіе. Воткинскіе. Пермскіе.
258. битъ.	кыршишь.	шукъ куну.	Варятна.
259. нитъ.	шуртъ.	Синьсь.	нитъ.
260. кидѣ.	горалитишь.	—	катавъ.
261. палъ.	рувалъ.	пуэлаш.	сылтѣ.
262. паръ.	сидиши.	мунке прама	паръ.
263. бѣ.	—	тазыва.	бѣ.
264. сѣ.	туге.	озноа.	сѣ.
265. плаѣ.	Зюнсѣ.	виэдышь.	Плаѣ.
266. дворъ.	Гурта.	гортъ.	карта.
267. вотъ.	угръ.	Гурсы.	Гурза.
268. воѣ.	амѣ.	вмо.	Вотъ.
269. во.	Аи.	Аи.	во.
270. вси вси.	пулвалта.	тудомъ тули мо.	вси вел.
271. жива.	или.	улытъ.	Лурва.
272. зло.	Хасъ.	тыш мотъ.	Лвѣ.
273. иди.	толъ.	Лыкъ.	мулъ.
274. иго.	Вюдюнкондо.	Ваира.	иго.
275. или.	Аинди.	Асоятта.	или.
276. илѣ.	унлаиъ.	Валану.	илъ.
277. одинъ.	Икты.	Одинъ.	отыкъ.
278. два.	костутъ.	кукъ.	кыкъ.
279. три.	Кулутъ.	Ктонъ.	Квытъ.
280. Четверъ.	ниладъ.	Нюль.	Нюль.
281. пѣтъ.	Визидѣ.	Витъ.	Витъ.
282. шестъ.	кудомъ.	куатавъ.	кватавъ.
283. семь.	шумудѣ.	Шивили.	Сивили.
284. восемь.	Кандаиъ.	тиливѣ.	кыкъ я мѣсъ.
285. девѣтъ.	индише.	Укмызѣ.	Окмысъ.
286. Десятъ.	луу.	Дасъ.	Дасъ.